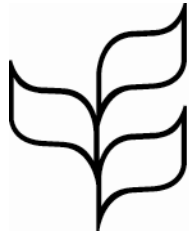




CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/L.24
10 December 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Тринадцатое совещание
Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года

КАНКУНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

**17.1 ПО АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧИЯ ЛЮДЕЙ**

17.2 Записка Исполнительного секретаря

Исполнительный секретарь с удовлетворением препровождает Конференции Сторон Канкунскую декларацию, которая была принята сегментом высокого уровня 3 декабря 2016 года.

**КАНКУНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ
ПО АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧИЯ ЛЮДЕЙ**

Мы, министры и другие главы делегаций, собравшиеся по случаю Конференции Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в Канкуне (Мексика) 2 и 3 декабря 2016 года¹,

заявляем что:

1. Важно жить в гармонии с природой, считаемой некоторыми культурами Матерью-Землей, что является одним из основных условий для благополучия всех форм жизни, зависящего от сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и поддерживаемых им экосистемных услуг.

2. Биоразнообразие обеспечивает решение насущных проблем в области развития и социальных проблем, с которыми сталкивается сегодня мировое сообщество.

3. Мы серьезно обеспокоены неблагоприятным воздействием, которое оказывают на биоразнообразие деградация и фрагментация экосистем, неустойчивое изменение характера землепользования, переэксплуатация природных ресурсов, незаконный промысел и оборот видов, интродукция инвазивных чужеродных видов, загрязнение воздуха, почвы, внутренних вод и океанов, изменение климата и опустынивание.

4. Необходимо изменить модели развития, поведение и деятельность людей, чтобы обеспечить уважение к природе.

5. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и намеченные в ней Цели устойчивого развития, в которых безоговорочно учитывается биоразнообразие, обеспечивают новые возможности решения проблем в области развития преобразующим образом и с точки зрения, объединяющей экологические, экономические и социальные аспекты.

6. Осуществление Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Парижского соглашения, принятого на 21-й сессии ее Конференции Сторон, в котором отмечается важность обеспечения целостности всех экосистем и охраны биоразнообразия при принятии мер по борьбе с изменением климата, и Марракешской прокламации действий, принятой в ноябре 2016 года на 22-й сессии, также может и должно содействовать осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, и наоборот.

7. Мы должны прилагать дополнительные усилия для обеспечения эффективного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и сообразно обстоятельствам Картахенского и Нагойского протоколов и содействовать более тесному сотрудничеству с другими инициативами, принятыми на международных форумах, связанных в числе прочих с секторами устойчивого развития, торговли, сельского, лесного и рыбного хозяйств и туризма.

И поэтому

мы обязуемся:

¹ 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, 4 - 17 декабря 2016 года; Сегмент высокого уровня совещаний (на уровне министров), 2 - 3 декабря 2016 года, Канкун, Мексика.

Работать на всех уровнях наших правительств и во всех секторах для актуализации тематики биоразнообразия, формируя эффективные организационные, законодательные и регламентационные базы и внедряя всеобъемлющий экономический, социальный и культурный подход при всемерном уважении природы и прав человека, приспособленные к национальным потребностям и обстоятельствам и в согласии с другими соответствующими международными соглашениями, посредством следующих действий:

1. обеспечивать, чтобы секторальные и межсекторальные политики, планы и программы, а также правовые и административные меры и бюджеты, составленные нашими правительствами, включали организованным и согласованным образом меры по сохранению, устойчивому использованию, регулированию и восстановлению биологического разнообразия и экосистем;
2. включать ценности биоразнообразия в системы национальных счетов и отчетности;
3. обновлять по мере необходимости и осуществлять национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в целях укрепления актуализации тематики биологического разнообразия;
4. укреплять организационную поддержку и возможности актуализации тематики биоразнообразия;
5. поощрять сектора, зависящие от биоразнообразия или воздействующие на него, внедрять комплексные подходы для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов;
6. стимулировать сохранение, устойчивое использование и при необходимости восстановление экосистем в качестве основы для поддержания хорошего здоровья, обеспечения чистой воды и санитарии, достижения продовольственной обеспеченности и улучшения питания, сокращения голода, искоренения бедности, предотвращения природных катастроф, развития жизнестойких, устойчивых и инклюзивных городов и человеческих поселений и смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним;
7. стимулировать устойчивый экономический рост в целях обеспечения полной и продуктивной занятости и достойной работы, сокращения глобального экологического следа, борьбы с деградацией земель и опустыниванием, искоренения бедности во всех ее формах и устранения социального неравенства среди народов и регионов;
8. расширять и укреплять экологически репрезентативные и хорошо связанные между собой системы охраняемых районов и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе;
9. стимулировать формирование и использование знаний и информации, связанных с биоразнообразием, и сделать их доступными для общества в поддержку принятия решений на всех уровнях;
10. включать тематику биоразнообразия в образовательные программы для повышения осведомленности о биоразнообразии и его ценностях;
11. расширять международное сотрудничество и поощрять новаторство и передачу соответствующей технологии;
12. масштабировать усилия по мобилизации ресурсов из всех источников;
13. поощрять организации, такие как глобальный экологический фонд, банки развития и учреждения финансового сотрудничества, оказывать поддержку согласованности

государственной политики в программах, в создании потенциала, в управлении знаниями и в механизмах осуществления, и особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в соответствии с национальными обстоятельствами;

14. способствовать более тесному сотрудничеству и взаимодействию среди соответствующих организаций системы организации объединенных наций, таких как продовольственная и сельскохозяйственная организация объединенных наций и всемирная туристская организация, многосторонних природоохранных соглашений и в соответствующих случаях других организаций и международных инициатив и процессов, в том числе региональных;

15. содействовать активному и эффективному участию всех соответствующих участников и субъектов деятельности, стимулируя гендерное равенство и социальную интеграцию;

16. принимать меры по укреплению возможностей коренных народов и местных общин осуществлять конвенцию о биологическом разнообразии путем уважения их прав, устойчивого использования биоразнообразия на основе обычаев и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения их традиционных знаний и практик;

17. усовершенствовать нормативную базу, регулирующую деятельность частного сектора, расширять стимулы и популяризировать инструменты сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов;

18. поддерживать устойчивое производство и потребление на всем протяжении цепочек добавления стоимости, безопасное и устойчивое применение технологий, поэтапную отмену вредных стимулов и усиление положительных стимулов.

Принимая во внимание, что сектора сельского, лесного и рыбного хозяйств и туризма значительно зависят от биоразнообразия и его компонентов, а также от поддерживаемых биоразнообразием экосистемных функций и услуг и что сами эти сектора также воздействуют на биоразнообразие разными прямыми и косвенными путями, мы также обязуемся осуществлять конкретные меры в каждом из секторов, приспособленные к национальным потребностям и обстоятельствам и в согласии с другими соответствующими международными соглашениями, как те, что изложены в руководстве, приведенном в приложении к настоящей Декларации.

Жизнь на планете Земля и наше общее будущее поставлены на карту. Настоятельно необходимо ответственным образом принимать решительные меры для обеспечения выживания биологического богатства и здоровых экосистем, поддерживающих развитие и благополучие людей. Мы должны стремиться к достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Концепции на 2050 год "Жизнь в гармонии с природой". Поэтому мы должны повышать уровень стремлений и усиливать политическую волю для актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.

И в заключение мы призываем Конференцию Организации Объединенных Наций по биоразнообразию (Канкун, Мексика, 2016 г.) принять во внимание настоящую Декларацию в своей работе. Мы также поручаем секретариату Конвенции о биологическом разнообразии включить настоящую Декларацию в доклад о работе Конференции и сотрудничать со Сторонами, соответствующими международными организациями и субъектами деятельности в целях содействия актуализации тематики биоразнообразия.

Настоящая Декларация будет передана Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, Политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию в 2017 году и третьей сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

*Приложение***Руководство по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйств и туризма²****Сельское хозяйство, сельскохозяйственные культуры и домашний скот**

Прекращение голода, достижение продовольственной обеспеченности и улучшение питания людей являются глобальными целями развития. Одна из основных задач в предстоящие годы будет состоять в увеличении сельскохозяйственного производства для обеспечения растущего населения мира достаточным питанием. Биоразнообразие является основным компонентом сельского хозяйства, поскольку оно положило начало всем сельскохозяйственным культурам, одомашненным животным и разнообразию среди них. Основные функции, такие как круговорот питательных веществ, разложение органических веществ, почвообразование и рекультивация земель, регулирование сельскохозяйственных вредителей и болезней и опыление, содействующие производительности сельскохозяйственных культур и животноводства, поддерживаются экосистемами, имеющими критически важное значение для производства продовольствия и питания, а поэтому для благосостояния людей. Устойчивое удовлетворение мировой потребности в продуктах питания достижимо, но потребует принятия значительных мер для пересмотра и адаптации существующих политик и практик посредством следующего:

- a) стимулирование устойчивого ведения сельского хозяйства для целей продовольственной обеспеченности, питания для людей, здоровья, экономического развития и охраны окружающей среды;
- b) формирование целостного комплексного взгляда и оценка экосистем и взаимосвязи между сельским хозяйством и биоразнообразием;
- c) использование комплексных и межсекторальных процессов планирования, сокращение узких мест и повышение производительности, что может включать экологическую интенсификацию, предотвращая при этом неблагоприятное воздействие на наземные, морские, прибрежные и внутренние экосистемы и связанное с ними биоразнообразие;
- d) сохранение и культивирование аборигенных сортов, а также фермерских сортов, пород, адаптированных к местным условиям, и недоосвоенных видов, включая те, которым угрожает интенсификация производства;
- e) осуществление глобальных планов действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в области генетических ресурсов животных, растений и лесов;
- f) эффективное регулирование и сохранение опылителей;
- g) признание, сохранение и устойчивое регулирование почвы в качестве живой экосистемы и одной из основ сельского хозяйства и продовольственной обеспеченности и оказание содействия пониманию и сохранению ее биоразнообразия;
- h) использование мер и стимулов для популяризации разнообразных агроэкологических систем и назначение участков сохранения биоразнообразия сельского

² Дополнительные сектора могут быть рассмотрены на будущих совещаниях Конференции Сторон и их сегментах высокого уровня.

хозяйства, таких как Системы сельскохозяйственного наследия мирового значения Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций;

i) предотвращение загрязнения сельскохозяйственными отходами и эффективное, безопасное и устойчивое использование агрохимикатов, удобрений и других факторов сельскохозяйственного производства;

j) безопасное и устойчивое использование надлежащих технологий и комплексное, эффективное и устойчивое управление энергетическими, водными и почвенными ресурсами;

k) стимулирование использования биоразнообразия в сельскохозяйственных системах для регулирования и уменьшения сельскохозяйственных вредителей и болезней;

l) использование устойчивых моделей потребления и производства, включая более разнообразные режимы питания, на основе более широкого комплекса биоразнообразия, а также популяризация передовых методов послеуборочного управления сельскохозяйственной продукцией в целях, кроме всего прочего, сокращения порчи и потерь продуктов питания.

Рыболовство и аквакультура

Морские, прибрежные и внутренние экосистемы являются местом обитания множества видов водного биоразнообразия, которое вносит огромный вклад в экономическую, социальную и культурную жизнь общин повсюду в мире. Рыболовство и аквакультура зависят от этого биоразнообразия. Они играют значительную роль в устранении голода, достижении продовольственной обеспеченности и улучшении питания, стимулировании здоровья и сокращении нищеты и являются источником занятости и дохода и других возможностей устойчивого развития. Рыболовство и аквакультура зависят от устойчивого использования биоразнообразия и экосистем, чтобы поддерживать экономические, социальные и экологические выгоды в долгосрочной перспективе. Биоразнообразие является источником диких рыбных ресурсов, и включение тематики биоразнообразия в политики, программы и планы в области рыболовства является ключом к поддержанию мест обитания, которые служат зонами кормления, нереста и нагула, имеющими важнейшее значение для пополнения популяций промысловых рыб. Устойчивое рыболовство и аквакультура являются основными компонентами устойчивого развития. Для обеспечения их устойчивости необходимы следующие меры:

a) интеграция экосистемного подхода в рыболовные политики, программы и планы в целях укрепления практики устойчивого рыболовства и аквакультуры для содействия достижению продовольственной обеспеченности и улучшению питания;

b) принятие мер по сохранению и устойчивому использованию рыбных ресурсов, содействующих постоянной устойчивости запасов и снижению воздействия на уязвимые виды и водные экосистемы и обеспечивающих долгосрочную жизнеспособность этого важного сектора;

c) защита средств к существованию, дохода и занятости рыбацких общин;

d) сохранение морских, прибрежных и внутренневодных экосистем, признавая их роль в качестве депо и поглотителей углерода;

e) расширение деятельности по снижению загрязнения, включая шумы и пластмассовые материалы, способного наносить ущерб морским, прибрежным и внутренневодным экосистемам;

- f) наращивание усилий для разработки и использования технологических нововведений в целях мониторинга, отслеживаемости и устойчивого регулирования рыболовства и аквакультуры, чтобы сокращать прилов, выброс рыбы и послепромысловые потери, и для совершенствования методов таким образом, чтобы гарантировать долгосрочную жизнеспособность;
- g) стимулирование и поощрение устойчивой аквакультуры;
- h) адекватное предотвращение интродукции, регулирование и искоренение инвазивных чужеродных видов;
- i) разработка стратегий по сокращению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и незаконной торговли;
- j) укрепление осуществления Кодекса поведения при ответственном рыболовстве Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

Лесное хозяйство

Леса являются одними из важнейших хранилищ биоразнообразия суши. Тропические, умеренные и бореальные леса отличаются многообразием мест обитания растений, животных и микроорганизмов. Перспективы устойчивого развития будут во многом обусловлены состоянием разнообразия лесных экосистем и видов. Они приносят людям многочисленные выгоды, выходящие далеко за рамки поставок древесины. Экосистемные услуги, которые обеспечивают леса, особенно важны для бедных и уязвимых слоев населения. Кроме того, для многих людей, и в частности для коренных народов и местных общин, леса являются важным элементом культурной самобытности, духовности и мировоззрения. Лесное хозяйство, разрабатывая и осуществляя надлежащие политики и практики, содействует защите лесов и дикой природы. В этом отношении рекомендуются следующие руководящие указания по сохранению и устойчивому использованию лесов:

- a) стимулирование устойчивого управления лесами в качестве динамичной и развивающейся концепции, нацеленной на поддержание и повышение экономической, социальной и экологической ценности всех видов лесов;
- b) обеспечение признания важности лесных экосистем как хранилищ биоразнообразия и поставщиков экосистемных услуг, подчеркивая их важнейшую роль в человеческом развитии, водоснабжении, продовольственной обеспеченности, питании и здоровье людей, и особенно для общин, зависящих от лесов;
- c) акцентирование важности лесов в качестве поглотителей углерода и их важнейшей роли для разработки стратегий смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, таких как мероприятия, связанные с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, и роли сохранения, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода, а также в защите от природных бедствий и катастроф;
- d) укрепление реализации Глобального партнерства в области почвенных ресурсов и Глобального горного партнерства;
- e) разработка и популяризация комплекса стимулов для восстановления, сохранения и устойчивого использования лесов;

f) стимулирование участия частного сектора в развитии цепочек производства, в которых предусматривается сокращение обезлесения и деградации лесов при одновременном повышении экономических и социальных выгод для лесовладельцев и местных общин;

g) популяризация Международного механизма по лесам и осуществления Документа Организации Объединенных Наций по лесам.

Туризм

Сектор туризма является одним из основных секторов глобальной экономики. Биоразнообразие и разнотипность экосистем являются основой природного туризма, привлекая к нему людей. Туризм может напрямую содействовать сохранению уязвимых районов и мест обитания посредством различных мероприятий и повышения осведомленности о важном значении биоразнообразия. Пути обеспечения долгосрочной устойчивости туризма и внесения им при этом позитивного вклада в сохранение биоразнообразия существуют и включают следующие:

a) интеграция тематики биоразнообразия в политики и модели экономического и социального развития туризма в качестве стимулирующего фактора перемен;

b) стимулирование туристических взаимоотношений, поддерживающих прекращение корреляционной связи между экономическим ростом и экологической деградацией в секторе туризма и за его пределами;

c) внедрение ответственной практики деловых отношений;

d) укрепление туризма в качестве источника качественных рабочих мест, инвестиций, профессиональной подготовки и развития для улучшения условий жизни людей, в том числе путем совместной работы с коренными и местными общинами в целях поддержания их стремлений;

e) популяризация туризма среди посетителей в качестве вознаграждающего опыта и улучшение при этом признания, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

f) поощрение внедрения практик для обеспечения устойчивой зеленой и голубой инфраструктуры, устойчивого производства и потребления, сохранения ландшафтов и экосистем, использования планирования земельных ресурсов и популяризации культурных ценностей, связанных с биоразнообразием;

g) стимулирование разработки и использования технологий для превращения туризма в инструмент сохранения биологического разнообразия;

h) осуществление Программы устойчивого развития туризма Всемирной туристской организации;

i) инвестирование средств в образовательные программы для туроператоров, чтобы они лучше понимали важность биоразнообразия в своей работе;

j) разработка и поддержание организационных структур в поддержку развития устойчивого туризма;

k) инвестирование средств в программы по созданию потенциала в области биоразнообразия для сектора туризма
